

༄༅། ལྷོ་ལྷོ་། །གསང་བདག་ཚེས་ཀྱི་མགོན་པོ་སྐུ་ཐེང་དགུ་པ་རིན་པོ་ཆེའི་ཞབས་བརྟན་གསོལ་སྟོན།

Longevity Supplication for The 9th Sangdag Choekyi Gonpo

(H.E. The IX Kyabje Drukpa Choegon Rinpoche)

第九世尊胜密主竹·确吉贡布（竹巴·穹恭仁波切）恒久住世祈愿文

Composed and written by The 8th Kyabje Trulshik Adeu Rinpoche
此恒久住世祈愿文乃由尊贵的第八世楚悉·阿德仁波切编撰述作而成

ཨོ་སྐ་སྟེ།

OM SWASTI

May all be auspicious!
愿吉祥!

རབ་འབྲམས་རྒྱལ་བའི་གསང་གསུམ་ཡེ་ཤེས་ཀྱི། །

RABJAM GYALWEI SANGSUM YESHE KYI
The blessings of the compassionate knowledge and
capable strength of skilful power,
无量诸佛三密本觉智，

མཁྱེན་བཅའི་བྱིན་རྒྱལ་མཐུ་ཅལ་རུས་བའི་སྟོབས། །

KHYENTSE JYINLAB THUTSAL NUIPI TOP
Of the Threefold Secret's wisdom of infinite Buddhas,
悲智加持勇猛威神力，

གཅིག་བསྐྱུས་ཟབ་གསང་ཚེས་ཀྱི་འཁོར་ལོས་སྐྱུར། །

CHIGDUI ZABSANG CHOEKYI KHORLOI GYUR
Is embodied in you, who turns the wheel of the Dharma,
secret and profound.

转动总集甚深密法轮，

དོ་རྗེ་འཛིན་བའི་དབང་ལྷུག་ཞབས་བརྟན་གསོལ། །

DORJE ZINPEI WANGCHUK SHABTEN SOL
Lord of All Vajra Holders, May your life be firm and long!
祈愿自在金刚持尊恒长住!

གསང་གསུམ་མི་ཤིག་ཉག་པ་དམ་བའི་དངོས། །

SANGSUM MISHIG TAKPA DAMPEI NGOE
Your permanent and indestructible Threefold Secret*,
the actuality of the sublime,
不坏三密真常无散败，

འགྲུར་མེད་དོ་རྗེ་གསུམ་ཀྱི་ངོ་བོར་སྦྱིན། །

GYURMED DORJE SUMGYI NGOWOR MIN
Ripens into the essence of the unchanging Threefold Vajra.
成熟不变三金刚自性，

ཆེ་དབང་ཡེ་ཤེས་གཟི་བྱིན་དཔལ་འབར་བའི། །

TSEWANG YESHE ZIJIN PALBAR WEI
Blazing with the glorious radiance of the wisdom of a omnipotent life.
寿智自在威德光焰耀，

མགོན་པོ་མཚོག་གི་ངོ་བོར་ཞབས་བརྟན་གསོལ། །

GONPO CHOGGI NGOWOR SHABTEN SOL
The Essence of the Supreme Protector, May your life be firm and long!
祈愿怙主殊胜自性恒长!

མད་བྱུང་བསམ་མི་བྱུང་བའི་བྱིན་ལས་སྟོ། །

MEDJUNG SUMMI KHYABPEI TRINLEY GO
The unimpeded gateway of your exceptional and inconceivable activity,
开启稀有难思事业门，

གོགས་མེད་རྣམ་པར་རྒྱལ་བའི་དགེ་མཚན་གྱིས། །

GEGMED NAMPAR GYALWEI GETSHEN GYI
Through your virtuous victory banner,
无灾障之尊胜祥瑞兆，

ངེས་གསང་སྣང་པོའི་བསྟན་པས་འཛིག་ཉེན་ཀྱུར། །

NGESANG NYINGPOI TENPE JIGTEN KUN
And the teachings of the truly secret essence, the world is illuminated by you.
真密精髓盛法遍世间，

གསལ་བའི་བྱེད་པོ་མཚོག་ཏུ་ཞབས་བརྟན་གསོལ། །

SALWEI JEDPO CHOGTU SHABTEN SOL
The Transcendent Illuminator, May your life be firm and long!
祈愿阐明最胜教义恒长住!

ཅེ་གཅིག་དད་པས་གསོལ་བཏབ་སྟོན་པ་བཞིན། །

TSECHIG DEDPE SOLTAB MONPA SHIN
Through one-pointed devotion, this supplication is akin to an aspiration.
专注虔信祈请之愿心，

འཚི་མེད་མཚོག་བརྟེན་ཅུ་གསུམ་རབ་འབྲམས་ལྷ། །

CHIMED CHOGNYEI TSASUM RABJAM LHA
By the blessings of the infinite deities of the three roots that have
gained Supreme Immortality,
依仗不死殊胜无量尊，

བདེན་ཚིག་གྲུབ་པ་རྣམས་ཀྱི་བྱིན་རྒྱལ་དང་། །

DENTSHIG DRUBPA NAMKYI JYINLAB DANG
And of those who have attained the Words of Truth,
承办誓言谛语加持力，

།ཚོས་ཉིད་རྣམ་དག་བདེན་པས་འགྲུབ་གྱུར་ཅིག །།

CHOENYID NAMDAG DENPE DRUBGYUR CHIG
And by the Truth of the Dharmata, May this prayer be accomplished!
唯愿成就清净法境真实意!

* Threefold Secret, Three Secret, Threefold Vajra are referring to Vajra-body, Vajra-speech and Vajra-mind
* 三密：意译三金刚；为金刚身、金刚语、金刚意

ཅེས་ཞབས་བརྟན་སྟོན་ཚིག་འདི་གནས་ཆེན་སྣ་རྟེ་ཀར་གནས་འབྲེལ་ཆེ་སྐྱབ་བགྱིས་སྐབས་མད་བྱུང་མཁྱེན་པའི་གཉེར་ཆེན་མཁྱེན་སྐལ་ཡེ་ཤེས་
རིན་པོ་ཆེ་དང་།ཚོགས་གཉིས་མཚོག་སྐལ་རིན་པོ་ཆེ་ལྷན་ནས་གནང་སྐྱེས་དང་བཅས་བསྐྱལ་བ་ལྟར་རབ་རྒྱས་ས་འབྲུག་གནས་ལོ་གསར་བཞད་ཆེ
ས་ལ་འཁྲལ་ཞིག་བརྒྱད་མིང་བས་སྟོན་ཅིང་གསོལ་བ་བཏབ་པ་དེ་བཞིན་འགྲུབ་པར་སྐས་བཅས་རྒྱལ་བས་བྱིན་གྱིས་བརྟེན་ཏུ་གསོལ། །

This long life aspiration was composed by me, 8th Adeu Rinpoche name holder, during a pilgrimage to the sacred
land of Maratika (the holy place where Guru Rinpoche attained the Immortal Rainbow-Body of great transference)
while accomplishing the longevity sadhana, at the request, accompanied by a gift, of the exceptional knowledgeable
H.E. Khyentru Yeshe Rinpoche and Ven. Tsoknyi Choktrul Rinpoche, on the day of the Earth-Dragon new year
(1988). Through the blessings of Buddhas and Bodhisattvas, may this supplication and aspiration be accomplished
as expressed.

此恒久住世祈愿文因稀有殊胜知识渊博诚舍以西仁波切(H.E. Khyentse Yeshe Rinpoche)及绰尼措度仁波切
(Ven. Tsoknyi Choktrul Rinpoche)殷勤劝勉，由我，第八世阿德仁波切之名号持有者，于土龙吉年来临之
际(1988年)的朝圣期间在极为殊胜圣地“玛啦地嘎 Maratika”(莲师证不死虹身处)撰写此长寿祈愿文。
唯愿诸佛菩萨垂赐加持，成就祈愿。